

# Zertifikat / Certificat



Zertifikatsnr. / Certificat No.: 228PSK-6246810-1-10

## Beschläge Quincaillerie

<b>Produkt</b> <i>produit</i>	<b>PORTAL PSK: 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort, 200-Z comfort, PORTAL PS 200 comfort</b>
<b>Produktfamilien</b> <i>Site de production</i>	<b>Beschläge für Kippschiebe-Fenster und Fenstertüren</b> <i>Quincaillerie pour fenêtres et portes-fenêtres oscillo-coulissantes</i>
<b>max. Flügelgewicht</b> <i>Poids maxi de vantail</i>	<b>200 kg</b>
<b>Einsatzbereich</b> <i>Domaine d'utilisation</i>	<b>Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme</b> <i>Systèmes à rainure de logement de la quincaillerie</i>
<b>Hersteller</b> <i>Fabricant</i>	<b>IEGENIA-AUBI KG</b> Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf
<b>Produktionsstandort</b> <i>Site de production</i>	<b>IEGENIA-AUBI KG Werk Portal</b> Am Fohlgarten 6, DE 54411 Hermeskeil

**IEGENIA®**  
brings spaces to life

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-17:2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- Kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 22.03.2010 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 21.03.2030, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen.

ift Rosenheim  
22.03.2025

**Dr. Gerhard Wackerbauer**  
**Stv. Leitung Produktzertifizierung**  
*Direction adjointe de la certification de produits*

Gültig bis /  
*Valable jusqu'au:*

**21.03.2030**

Vertragsnr. /  
*Contrat No.:*

**228 PSK 6246810**

Ce certificat atteste que le produit de construction indiqué satisfait aux exigences du programme de certification ift retenu comme base, dans sa version actuellement en vigueur.

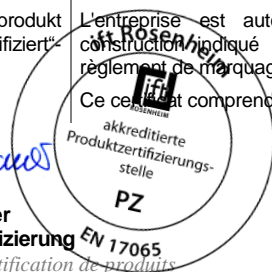
- Définition de familles de produits du produit de construction indiqué et essai de type initial par un organisme d'essai agréé selon EN13126-17:2019 en tenant compte des diagrammes d'application
- Introduction et maintien d'un contrôle de la production en usine par le fabricant
- Une inspection initiale de l'usine et du contrôle de la production en usine a été réalisée par l'iftCZert
- Surveillance externe continue de l'usine et du contrôle de la production en usine par l'ift-Cert

Ce certificat a été délivré pour la première fois le 22.03.2010. La version actuelle est valable jusqu'au 21.03.2030 si les conditions précisées dans la spécification technique susmentionnée ou les conditions de fabrication en usine ou le contrôle de la production en usine même ne sont pas modifiés de manière significative entre-temps.

Le certificat ne peut être reproduit que si aucune modification n'y a été apportée. Toute modification des conditions de certification doit être signalée sans délai par écrit au centre ift-Cert avec les justificatifs nécessaires.

L'entreprise est autorisée à apposer au produit de construction indiqué la marque « ift-zertifiziert » selon le règlement de marquage ift.

Ce certificat comprend 2 annexes.



**Grundlage(n) /**  
*Basé:*

ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge  
*programme de certification ift pour quincaillerie*  
ift-Zertifizierung QM347:2019-07

EN 1191  
EN 12400  
Klasse 3  
*Classe 3*



**Dauerfunktion**  
*Résistance à l'ouverture et fermeture répétées*

EN ISO 9227  
EN 1670  
Klasse 5  
*Classe 5*



**Korrosionsschutz**  
*Protection contre la corrosion*



**Identitäts-Check**  
*Contrôle d'identité*



www.ift-rosenheim.de/  
ift-zertifiziert  
ID: F66-F15E4

**Zertifikatsnr. / Certificat No.: 228PSK-6246810-1-10**

**In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahme**

*Familles de produits pour systèmes de fenêtres et portes-fenêtres avec rainure appropriée de logement de la quincaillerie, couvertes par la certification*

Ifd. Nr./ no.	Ausführung <i>Exécution</i>	Ausführung Flügelbeschlag/ <i>Exécution quincaillerie côté vantail</i>	Flügelgewicht/ <i>Poids du vantail</i>	Klassifizierung nach EN 13126-17:2019 <i>classification as per EN 13126-17:2019</i>			
				1	2	3	4
				Dauerfunktionstüchtigkeit/ <i>Résistance à l'ouverture et fermeture répétées</i>	Masse (in kg)/ <i>Masse (en kg)</i>	Korrosionsbeständigkeit/ <i>Résistance à la corrosion</i>	Prüfgrößen (in mm)/ <i>Grandeurs d'essai (en mm)</i>
1	Grundbeschlag PORTAL PSK 100 comfort	Profilsatz PSK 100 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	100 kg	H3	100	5	1200/2000
2	Grundbeschlag PORTAL PSK 130 comfort	Profilsatz PSK 130 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	130 kg	H3	130	5	1200/2000
3	Grundbeschlag PORTAL PSK 160 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
4	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
5	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H3	200	5	1200/2000
6	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
7	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H3	200	5	1200/2000

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

*Les résultats peuvent être transmis aux variantes suivantes: version de quincaillerie gauche/droite, toutes les tailles admissibles selon le diagramme d'application ainsi qu'autres géométries de feuillure et de profilé. Il faut tenir compte de la documentation technique du fabricant de la quincaillerie, en particulier des diagrammes d'application respectifs.*



## Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228PSK-6246810-1-10

### Hinweise zur Austauschbarkeit bzw. Gleichwertigkeit von, nach diesem ift Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 +A2:2016

*Indications concernant l'interchangeabilité resp. de l'équivalence de quincaillerie évaluée selon le programme de certification ift dans des produits de construction selon EN 14351-12006 + A2:2016*

Nr No.	Eigenschaft Caractéristique	Regel Règle	Austauschbarkeit Interchangeabilité	Gleichwertigkeit / Equivalence
				<b>Produktfamilie Familles de produits:</b> PORTAL PSK: 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort, 200-Z comfort, PORTAL PS 200 comfort
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Résistance au vent</i>	Essai comparatif au banc d'essai calibré ; format de contrôle correspondant à celui de l'essai de type initial (ETI)	Oui, en cas de résultats positifs ; mêmes classes ou mieux	ja / oui
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Résistance à la charge de neige</i>	néant	non	nicht zutreffend / non pertinent
3.	Brandverhalten <i>Réaction au feu</i>	néant	non	nicht zutreffend / non pertinent
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Performance vis-à-vis du feu extérieur</i>	néant	non	nicht zutreffend / non pertinent
5.	Schlagregendichtheit <i>Étanchéité à l'eau</i>	Essai comparatif au banc d'essai calibré ; format de contrôle correspondant à celui de l'essai de type initial (ETI)	Oui, en cas de résultats positifs ; mêmes classes ou mieux	ja / oui
6.	Gefährliche Substanzen <i>Substances dangereuses</i>	néant	non	ja / oui
7.	Stoßfestigkeit <i>Résistance au choc</i>	Essai comparatif au banc d'essai ; format de contrôle correspondant à celui de l'essai de type initial (ETI)	Oui, en cas de résultats positifs ; mêmes classes ou mieux	ja / oui
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Capacité de résistance des dispositifs de sécurité</i>	Essai comparatif	Oui, en cas de résultats positifs	ja / oui
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Aptitude au déblocage</i>	néant	non	nicht zutreffend / non pertinent
10.	Schallschutz <i>Performance acoustique</i>	Oui, en tenant compte du No. d'ordre 13	oui	ja / oui
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Coefficient de transmission thermique</i>	Pas d'influence	oui	ja / oui
12.	Strahlungseigenschaften <i>Propriétés de rayonnement</i>	Pas d'influence	oui	ja / oui
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Perméabilité à l'air</i>	Essai comparatif au banc d'essai calibré ; format de contrôle correspondant à celui de l'essai de type initial (ETI)	Oui, en cas de résultats positifs ; mêmes classes ou mieux	ja / oui
14.	Bedienungskräfte <i>Forces de manoeuvre</i>	Essai comparatif avec un moyen de contrôle calibré ; format de contrôle correspondant à celui de l'essai de type initial (ETI)	Oui, en cas de résultats positifs ; mêmes classes ou mieux	ja / oui
15.	Mechanische Festigkeit <i>Résistance mécanique</i>	oui	Oui, en cas de fixation comparable des éléments de quincaillerie portants	ja / oui
16.	Lüftung <i>Ventilation</i>	Pas d'influence	oui	ja / oui
17.	Durchschusshemmung <i>Résistance aux balles</i>	néant	non	nein / non
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Résistance à l'explosion</i>	néant	non	nein / non
19.	Dauerfunktion <i>Résistance à l'ouverture et fermeture répétées</i>	oui	oui	ja / oui
20.	Differenzklimaverhalten <i>Comportement entre climats différents</i>	Pas d'influence	oui	ja / oui
21.	Einbruchhemmung <i>Résistance à l'effraction</i>	néant	non	nein / non

Wird beim Austausch des Beschläges auch der Zentralverschluss ausgetauscht, sind die entsprechenden Austauschregeln für Beschläge, gemäß dem ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge nach EN 13126-8 (QM 328) bzw. dem ift-Konformitätszertifikat des Beschlagherstellers zu berücksichtigen.

*Si le remplacement de la quincaillerie inclut aussi celui de la fermeture centrale, observer les règles d'interchangeabilité correspondantes selon le programme de certification ift pour quincaillerie selon EN 13126-8 (QM 328) et selon le certificat de conformité ift du fabricant de quincaillerie.*

- \* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; bei positivem Ergebnis, Klassen gleich oder besser
- \*\* bei gleichender Prüfung auf einem Prüfstand
- \*\*\* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagssysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen. Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagssystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagssystem mindestens gleichwertig sein.

Bei Übertragung auf andere Flügelformate als geprüft, dürfen die bei der Erstprüfung ermittelten maximalen Lagekräfte nicht überschritten werden.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagssystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

\* Essai comparatif au banc d'essai calibré ; en cas de résultats positifs ; mêmes classes ou mieux

\*\* Essai comparatif au banc d'essai

\*\*\* Interchangeabilité de la quincaillerie en matière de résistance à l'ouverture et fermeture répétées

*Les systèmes de quincaillerie doivent satisfaire à toutes les exigences du présent programme de certification. La quincaillerie et les systèmes de fixation doivent être comparables du point de vue technique.*

*Les caractéristiques de performance (poids admissible du vantail et nombre de cycles) du système de quincaillerie de remplacement doivent au moins être équivalentes à celles du système de quincaillerie utilisé lors de l'essai de type initial selon EN 14351-1.*

*En cas d'extrapolation à d'autres formats de vantail que ceux soumis à l'essai, les valeurs maximales déterminées lors de l'essai de type initial pour les forces de logement ne doivent pas être dépassées.*

*A la condition que ces règles soient respectées, une interchangeabilité des systèmes de quincaillerie certifiés est donnée pour les produits de constructions conformes à l'EN 14351-1 pour lesquels existe déjà un justificatif selon EN 1191. Malgré cela, l'interchangeabilité tombe sous la responsabilité du fabricant. Dans le cas de systèmes du type partagé ou en cascade (shared ou cascading), il est nécessaire de respecter les conditions contractuelles du donneur de système lors du remplacement d'ensembles de quincaillerie.*